

# Diversifizierte Spezialitäten im Dienste der Kunden

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1977)**

Heft 30

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796071>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

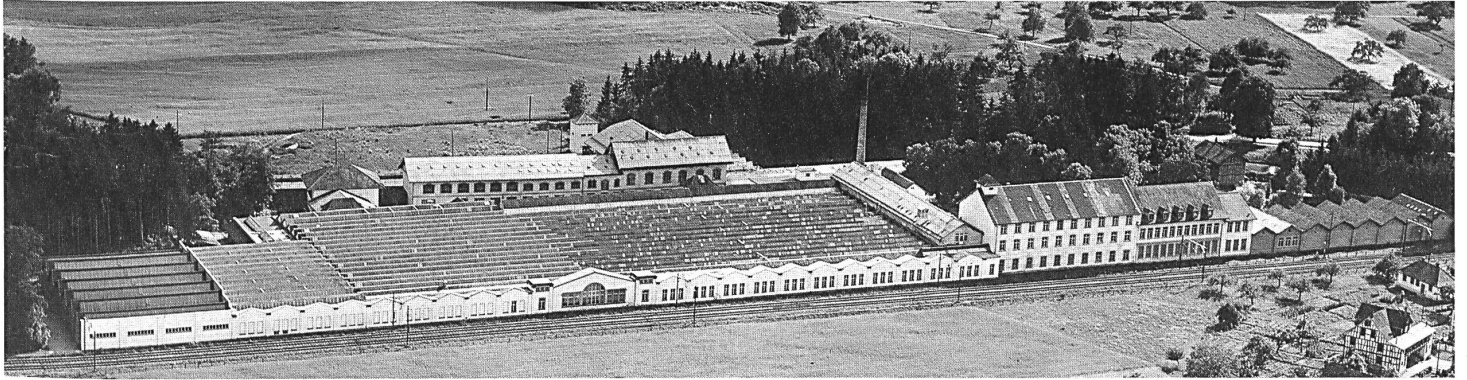
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

KAMMGARNSPINNEREI BÜRGLEN, BÜRGLEN

# Diversifizierte Spezialitäten im Dienste der Kunden



Die Kammgarnspinnerei Bürglen, seit 1872 bestehend, hat kurz nach der Feier des 100. Jubiläums angefangen, ihre Geschäftspraktiken sehr stark und realistisch dem aktuellen Markt anzupassen und sich vermehrt auf die Entwicklung und Produktion diversifizierter Spezialitäten auszurichten. Das auf langjähriger Erfahrung beruhende Know-how musste künftig noch in vergrössertem Masse den Wünschen und Ansprüchen der Kundschaft dienen und zum Lösen der vielschichtig auftauchenden Probleme eingesetzt werden. Damit sollte dem Kunden auch ein Vorsprung im Markt garantiert werden. Mitten in diese Umstrukturierung fiel jedoch die Rezession, welche das so gut fundierte Unternehmen schwere Einbussen im Umsatz kostete. Aber die Firma liess sich nicht beirren. Von einem unerschütterlichen Zukunftsglauben geleitet und von der Überzeugung gestärkt, ein erfolgsversprechendes Ziel anzupeilen, verfolgte man den seither eingeschlagenen Weg, und die Experimente gehen inzwischen nicht selten bis an die absoluten Grenzen praktischer oder theoretischer Realisationsmöglichkeiten. Die in den letzten Jahren erreichten Resultate gipfeln in Garnqualitäten aus reiner Wolle in der Feinheit von Nr. 200, die in Festigkeit und Dehnung verblüffend gute Werte aufweisen, dabei sind sie auf herkömmlichen Spinnmaschinen gefertigt. Dass diese bei den zwar für den praktischen Gebrauch kaum zum Einsatz gelangenden Feinstgarnen gemachten Erfahrungen auch den heute auf dem Spezialitätenmarkt gefragten Qualitätsgarnen mittlerer bis höherer Feinheit zugute kommen, dürfte auf der Hand liegen. Die dabei gewonnenen Erfahrungen führen stets zu weiteren Erkenntnissen und damit zu noch individuel-

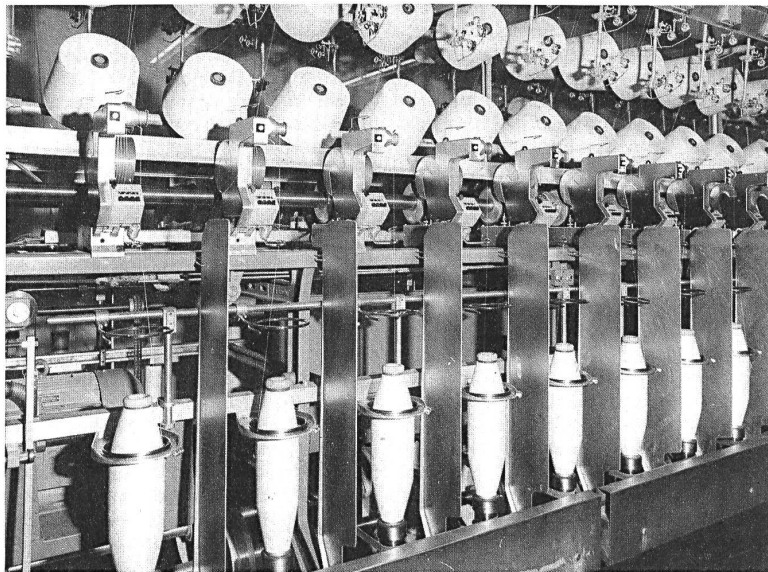
leren Spezialgarnen, die zunehmend auch im Ausland auf gesteigertes Interesse stossen. Aus diesem Grunde erhöht sich die Zahl in- und ausländischer Kunden ständig, die mit ihren vielschichtigen Anliegen an die Kammgarnspinnerei Bürglen gelangen. Es sind Weber, Stricker oder Wirker, die optimale Garne für Neuheiten zu erhalten wünschen. Auch weiss man, dass bei diesem Unternehmen — unter Einsatz des reichen Know-how — nur beste Wolle und Marken-Synthetics verarbeitet werden.

Von den nahezu 1 Mio. Kilogramm Spinnprodukten sind ca. 55 % aus reiner Schurwolle (Wollsiegel-Qualität), 45 % aus Synthetics oder es sind Mischgarne.

Die Garne bewegen sich zwischen Nummern von 32-100, wobei der Durchschnitt über 50 liegt. Bürglen hat als erste und einzige Spinnerei «Superwash»-ausgerüstete Wollgarne bis zu feinen Ausspinnungen für die problemlose Verstrickbarkeit entwickelt. Überhaupt gibt das Unternehmen seine Spezialitäten zur Sicherheit des Kunden mit einem Gütezertifikat ab, was für die Qualität der Produkte spricht.

Nach all den vergangenen Umstellungen mit ihren nicht ausgebliebenen Schwierigkeiten arbeitet die Kammgarnspinnerei Bürglen heute wieder mit ausgelasteten Kapazitäten und

der Auftragsbestand ist gut. Als Partner für den ganzen Bereich der Spezialgarne mit einer den Marktbedürfnissen angepassten Beweglichkeit ist die Firma beispielhaft eine Symbiose aus modernster Produktionstechnik und handwerklicher Detailarbeit im individuellen Dienst anspruchsvoller Kunden.



1

Grosses Gewicht legt man schon auf die fachgerechte Vorbereitung, bei der moderne Maschinen eingesetzt werden.

La préparation de la fibre selon les règles de l'art, au moyen de machines modernes, a une grande importance.

Great importance is attached to proper preparation, with the use of modern machinery.

2

Das Kämmen und Nachkämmen der Kammzüge, das Mischen der nur hochwertigen Rohfasern wird mit grösster Sorgfalt vorgenommen, um die Qualität des Endprodukts untadelig zu halten.

Le trait est peigné et re-peigné et les fibres brutes — qui sont toujours de haute qualité — sont mélangées, le tout avec le plus grand soin, afin d'obtenir un produit terminé impeccable.

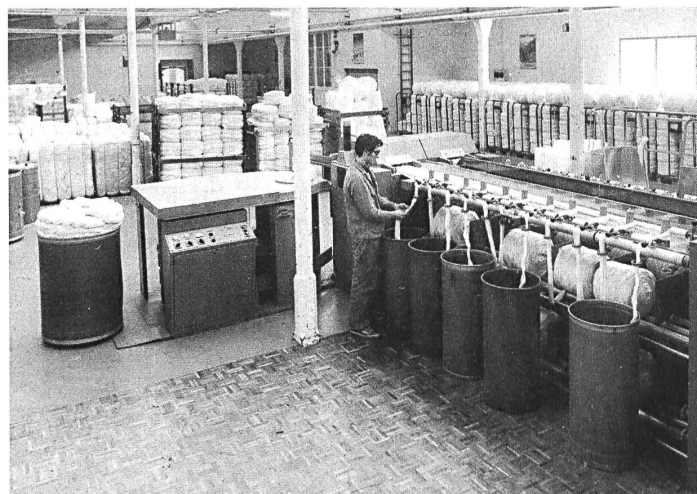
The combing and re-combing of the slivers, and the mixing of the exclusively high quality raw fibres are carried out with the greatest care in order to keep the quality of the finished product impeccable.

3

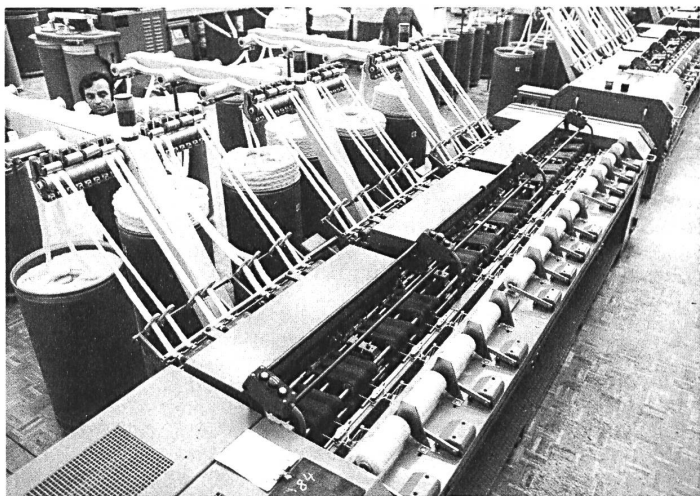
Die elektronische Steuerung der Spulautomaten garantiert mit dem elektronischen Uster-Garnreiniger saubere Garne mit hohen Reinheitswerten.

La commande électronique des bobineuses automatiques en connexion avec le nettoyeur électronique de filés Uster garantissent des filés d'un degré de pureté élevé.

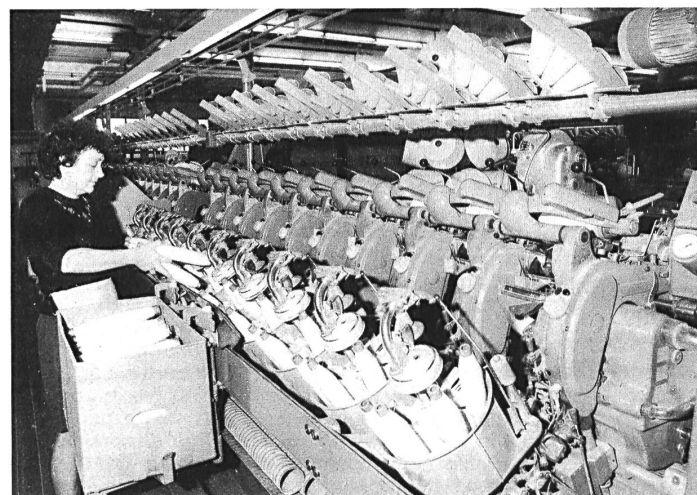
The electronic control of the automatic winding machines together with the electronic Uster yarn cleaner guarantees clean yarns with a high rate of purity.



2



1



3

### **Spécialités diversifiées au service de la clientèle**

Peu après la célébration de son centenaire, la Filature de laine peignée de Bürglen, fondée en 1872, a commencé à adapter très énergiquement et de manière réaliste ses méthodes commerciales aux exigences du marché moderne et à se consacrer plus que par le passé à la mise au point et à la production de spécialités très diverses. Dans une mesure accrue il fallut mettre le savoir-faire, issu d'une longue expérience, au service des désirs et exigences de la clientèle et rechercher des solutions aux nombreux problèmes qui se posaient. Il s'agissait aussi de permettre de cette manière aux clients de la maison de prendre de l'avance sur leurs concurrents. C'est au cours de ce recyclage que se produisit la récession avec ses dures conséquences sur le chiffre d'affaires de l'entreprise, pourtant si bien établie. Mais la maison ne se laissa pas distraire de ses visées; inspirée par une inébranlable foi en l'avenir et fortifiée par la certitude d'avoir mis le cap sur un objectif prometteur de succès, elle persévéra dans la même voie. Les expériences réalisées depuis vont parfois jusqu'aux limites absolues des possibilités théoriques et pratiques de fabrication. Comme point culminant, atteint au cours des dernières années, citons des qualités de filés pure laine de finesse n° 200, qui obtiennent des valeurs étonnamment élevées en fait de résistance et d'élasticité; il faut signaler qu'elles sont fabriquées sur des métiers à filer traditionnels. On comprend facilement que les expériences faites avec ces articles d'extrême finesse, n'entrant guère en ligne de compte pour l'usage pratique, profitent néanmoins aux filés très fins et moyens demandés aujourd'hui sur le marché des spécialités. Les connaissances 96 acquises ainsi ouvrent constamment de nouvelles possibilités, permettant

la création de filés spéciaux toujours plus originaux, qui suscitent un intérêt croissant, aussi à l'étranger. C'est pour cette raison que le nombre des clients de Suisse et du dehors qui s'adressent à la Filature de laine peignée de Bürglen pour lui soumettre des problèmes complexes augmente sans cesse. Ce sont des fabricants de tissus et d'articles de mailles qui ont besoin de filés de très haute qualité pour leurs nouveautés. Ces intéressés savent aussi que l'entreprise — possédant un riche savoir faire — fait usage de laine et de synthétiques de marque de la meilleure qualité.

La Filature de laine peignée de Bürglen produit annuellement près d'un million de kilos de filés dont 55 % en pure laine vierge (qualité Woolmark) et 45 % en synthétiques ou en fibres mélangées. Il s'agit de filés variant entre les numéros 32 et 100, la moyenne étant supérieure au numéro 50. Bürglen est la première et la seule filature à avoir mis au point des filés de laine au finissage « superwash » en numéros fins, assurant un tricotage sans problème. Pour la sécurité du client, ces spécialités sont du reste vendues avec un certificat de qualité, ce qui parle pour la fiabilité du produit.

Après toutes ces modifications et les difficultés qui en découlèrent, la Filature de laine peignée de Bürglen travaille de nouveau aujourd'hui à pleine capacité, avec un carnet de commandes assuré. Comme fournisseur de toute la gamme des filés spéciaux et avec ses possibilités d'adaptation à toutes les exigences du marché, cette maison est le type d'une symbiose entre la technique de production la plus moderne et le travail de type artisanal, au service individuel de clients exigeants.



4

Ringspinnereimaschinen mit automatischen Abnehmern können auf die verschiedenen Spinnprogramme abgestimmt werden. Das Unternehmen verfügt über 13 000 Spindeln.

Des continus à filer à anneaux avec levée automatique des bobines peuvent être réglés pour divers programmes de filature. L'entreprise dispose de 13.000 broches.

Ring-spinning frames with automatic collectors can be set to the various spinning programmes. The firm has 13,000 spindles.

5

Das Vorzwirnen und Auszwirnen wird von teils konventionellen, teils aber auch von sehr modernen, rationell arbeitenden Ringzwirnmachines vorgenommen, ergänzt durch spezielle Adaptionen im Qualitäts-Kontrollbereich.

Le préretordage et le retordage final sont assurés en partie par des machines traditionnelles et en partie aussi par des retordeuses à anneaux très modernes, travaillant rationnellement, complétées par des dispositifs spéciaux dans le domaine du contrôle de la qualité.

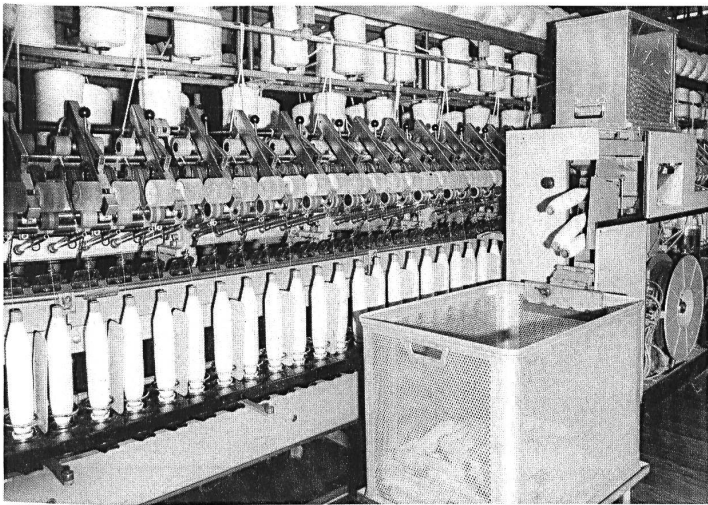
The preliminary and final twisting are carried out on both conventional and very modern highly rational ring-twisting machines, equipped with special devices for quality control.

6

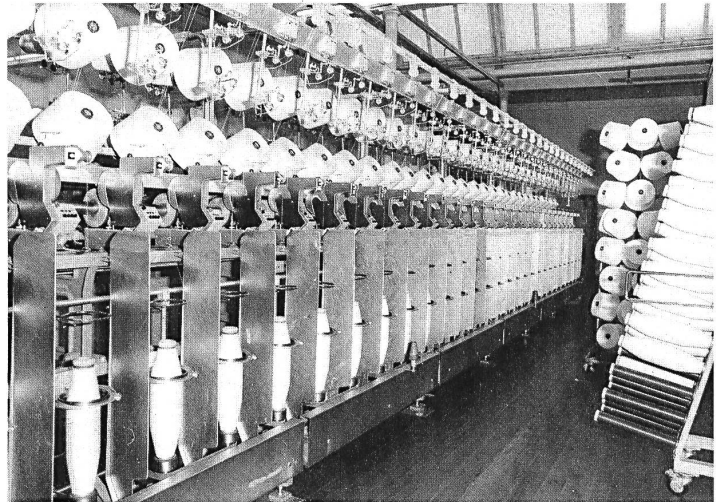
Gross ist der Aufwand für die laufenden und vom Rohmaterial bis zum fertigen Garn jede Fabrikationsphase erfassenden Tests, Kontrollen und Überwachungen, die vorwiegend im modern ausgerüsteten Labor vorgenommen werden.

L'entreprise consacre d'importants moyens aux tests et contrôles de qualité de toutes sortes, se succédant tout au long de la production, de la matière première aux produits terminés, vérifications qui sont principalement exécutées dans un laboratoire équipé de manière moderne.

No expense is spared on the testing, checking and supervision carried out at every stage of manufacture from the initial raw material to the finished yarn, mainly in the modern laboratory equipped with all the latest testing equipment.



4



5



6

### ***Diversified specialities in the service of the clientele***

Shortly after celebrating the 100th anniversary of their foundation in 1872, the Bürglen Worsted Spinning Co. began to adapt their business activities very closely and realistically to present market conditions and to go in more for the development and production of diversified specialities. The firm's considerable knowhow based on many years of experience was in future to be used to an even greater extent to satisfy the wishes and requirements of the clientele as well as to solve the very varied problems that continually arise. In this way the client too would benefit from a head start in the market. Right in the middle of this restructurization however came the recession, resulting in a big drop in turnover for this well-established firm, which however was not discouraged. Fired by an unshakable faith in the future and encouraged by a conviction of the rightness of its choice of goals, the firm continued to follow its chosen path and experiments are now being carried out, often to the absolute limits of practical or theoretical possibility. The results achieved in the last few years have culminated in pure wool yarns with counts of up to 200, plus outstanding properties of strength and stretch — all achieved on conventional spinning machines. The experience gained in the production of these very fine yarns, which are obviously of little practical use, can be used to good effect in the manufacture of yarns with medium to fine counts for the speciality market. All experience widens knowledge and in this particular case results in even more individual special yarns which are meeting with increased demand both at home and abroad. Consequently the number of home and foreign clients turning to the Bürglen Worsted Spinning Co. with their very varied

demands is constantly increasing. They are chiefly weavers, knitters or hosiery manufacturers on the lookout for the most suitable yarns for their creations. Also it is well known that this firm — in addition to its tremendous knowhow — uses only the best wool and brand synthetics. Of a total annual output of almost 1 million kilograms of yarns, about 55 % are in pure virgin wool (Woolmark quality) and the remaining 45 % in synthetics or mixed yarns.

The yarns vary in count from 32 to 100, the average being above 50. Bürglen was the first and only spinning mill to produce "Superwash" woollen yarns in fine counts for problem-free knitting. Finally, for the benefit of the client, the firm's specialities are always accompanied by a certificate guaranteeing the quality of the product.

After the recent ups and downs whose difficulties have now been overcome, the Bürglen Worsted Spinning Co. is once again working to full capacity today and have a large number of orders on their books. Capable of supplying the whole range of special yarns and possessing a flexibility enabling it to adapt rapidly to market needs, this firm is a shining example of the successful combination of the most modern production techniques and individual attention to detail and workmanship in the service of a discriminating clientele.